

AYUDAS LITÚRGICAS

30 de noviembre de 2025 / November 30, 2025

Adviento 1 / Advent 1

Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el
Book of Common Worship © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.

LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Isaías/Isaiah 2,1-5
- ❖ Romanos/Romans 13,11-14
- ❖ Mateo/Matthew 24,36-44
- ❖ Salmo/Psalm 122

—ENFOQUE EN ROMANOS 13,11-14—

¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Es interesante iniciar esta temporada de Adviento con un comentario al pasaje de Romanos, cuando normalmente nos concentramos en lecturas del Antiguo Testamento o de los Evangelios. ¿Qué tiene para decirnos esta carta de Pablo a la iglesia en Roma sobre este momento del calendario litúrgico?

Esta carta es una presentación cuidadosa, por parte de Pablo, de la esencia de su mensaje a una iglesia que él no fundó. Romanos 13 nos ofrece una instrucción del apóstol acerca de obedecer a las autoridades y amarse mutuamente. Sin embargo, la lectura que el leccionario asigna a este primer domingo de Adviento presenta varios temas clave que conectan con el esperar, el despertar, el tomarse un tiempo para evaluar nuestras vidas y el prepararnos para celebrar la natividad del Señor, todos ellos propios de esta temporada litúrgica.

En primer lugar, Pablo recuerda a la iglesia que la salvación está ahora más cerca de la comunidad creyente. Por ello, deben vivir conscientes del momento que atraviesan, pues el día está cerca. En segundo lugar, el apóstol utiliza la metáfora de «despertar del sueño» para llamar a la comunidad a una vida activa y vigilante, dejando atrás toda pasividad. En tercer lugar, establece un contraste entre la noche y el día: la noche evoca las obras de la oscuridad, mientras que el día nos invita a vivir en la luz de Cristo. Vivir en la luz implica un cambio de conducta. En cuarto lugar, Pablo exhorta a la iglesia a rechazar la glotonería, las borracheras, los pecados sexuales, los desenfrenos, las peleas y la envidia. Finalmente, emplea la ilustración de «vestirse del Señor Jesucristo» para expresar la adopción de sus valores, carácter y estilo de vida, evitando ceder a los deseos de la carne.

Paul J. Achtemeier recuerda que este pasaje forma parte de un bloque mayor (13,8-14) y que conviene leerlo como un todo, ya que vincula el deber hacia el prójimo con la urgencia de vivir

en la luz de Cristo.¹ Los versículos 11-14 se entienden mejor dentro del flujo que comienza en el versículo 8, que pasa de la responsabilidad hacia el Estado (13,1-7) a la responsabilidad hacia todas las personas. Así, el pasaje se convierte en un llamado urgente a encarnar el amor activo, abandonar la oscuridad y revestirse de Cristo, viviendo cada día como preparación para el cumplimiento final del plan de Dios.

Como apunte final, conviene detenernos en los versículos 13 y 14. En el comentario de Achtemeier, cuando Pablo menciona en Romanos 13,13 las glotonerías y borracheras, los pecados sexuales y desenfrenos, y las peleas y la envidia, explica que las dos primeras parejas de términos (en griego, ambas en plural) se refieren, respectivamente, a excesos de bebida y a actividad sexual promiscua.

El primer término de la primera pareja («glotonerías y borracheras») proviene de una palabra asociada a festivales en honor de Baco (dios del vino), lo que alude a borracheras colectivas y descontrol. La segunda pareja («pecados sexuales y desenfrenos») señala la inmoralidad sexual y la falta de freno. La tercera («peleas y envidia») describe las consecuencias de tales conductas: conflictos y celos.

Pablo vincula estos pecados con la imagen bautismal de «quitarse» la ropa vieja —el antiguo modo de vida caracterizado por la «carne»— y «vestirse» con la ropa nueva, es decir, revestirse del Señor Jesucristo. En este contexto, «carne» no alude al cuerpo físico, sino a la vida apartada de Cristo, dominada por los deseos y hábitos del viejo orden.

En resumen, Pablo denuncia los pecados sexuales y otros excesos como marcas del «*viejo aeón*» (la era pasada) y los contrapone a la vida nueva, sobria y centrada en Cristo, propia de quien vive en la «luz» del día que ya se acerca y que, mediante sus acciones, busca el bien de las demás personas. Estos pecados dañan no solo a quien los comete, sino también a quienes le rodean, afectando la vida en comunidad, que ha de vivirse en un amor que se expresa en la acción intencional de procurar el bien de las otras personas y evitarles daño.

¿Dónde está Dios en la Palabra?

En Romanos 13,11-14, Dios está presente de manera implícita, pero central.

Es Dios quien establece y garantiza el tiempo que Pablo describe. El apóstol habla de un «momento» (*kairós*) decisivo: la noche llega a su fin y el día está cerca. Ese «día» es el de la salvación final, cuando Dios llevará a plenitud su plan redentor. El marco temporal es, en última instancia, el calendario de Dios, no el nuestro.

Dios es quien ha inaugurado la nueva realidad en Cristo. El llamado a «despertar» y a «vestirse del Señor Jesucristo» parte de lo que Dios ya ha realizado en la vida, muerte y

¹ Paul J. Achtemeier, “Exegetical Perspective on Romans 13:11–14,” in *Feasting on the Word: Preaching the Revised Common Lectionary: Year A*, ed. David L. Bartlett and Barbara Brown Taylor, vol. 1 (Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 2010), 15–19.

resurrección de Jesús. Es Él quien ha vencido la noche del pecado y ha hecho brillar la luz del nuevo día.

Asimismo, Dios es quien transforma la vida de la persona creyente. «Vestirse» no es solo una decisión humana, sino una respuesta a la gracia. Es Dios quien, por medio de su Espíritu, equipa a la persona con las «armas de la luz» y la capacita para abandonar las obras que le separan de la voluntad divina.

Finalmente, Dios es el destino de la esperanza. La salvación que «está más cercana» es la comunión plena con Dios. Vivir de manera sobria y amorosa es, en el fondo, vivir con el ser orientado hacia Dios.

¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?

Usualmente vivimos en un mundo en el que debemos estar conscientes de la hora que es. Aunque nuestras culturas latinas conservan una noción de tiempo circular — en la que se vive al ritmo de la repetición y momento a momento —, el reloj nos obliga a mirar los números, y los eventos rutinarios nos dictan que se trabajan ocho horas, que debemos recoger a las hijas e hijos a determinadas horas y que las actividades concluyen a horarios fijos.

De alguna manera, Romanos 13 nos invita también a saber qué hora es, a vivir mirando la historia con los ojos de Dios, reconociendo cómo su reino se activa en el aquí y el ahora. Vivir en el día de Dios significa actuar de manera coherente con el amor al prójimo, lo que inevitablemente toca las estructuras que producen injusticias y situaciones de desamor.

Me interesa particularmente la frase «ya es hora de despertarse del sueño». En el mundo actual, algunas personas cristianas consideran que la palabra *woke* («despertar») es contraria a la fe. Sin embargo, el término surgió originalmente en la comunidad afroamericana como una expresión positiva que aludía a la conciencia frente a la injusticia racial y social, tanto en el ámbito individual como en los sistemas de poder. Como dice un meme compartido en Facebook: «Cuando me criaba en la iglesia, nos dijeron que nos hiciéramos la pregunta: ¿Qué haría Jesús? Ahora la misma gente me critica llamándome *woke*, cuando eso es lo que estoy haciendo».

Es evidente que Pablo no utiliza esa palabra, pero su llamado a despertar del sueño y a vestirse del Señor Jesucristo trasciende la espiritualidad individual e interior. Al referirse a comportamientos públicos que afectan no solo a la persona, sino también a quienes la rodean, exhorta a actuar de manera coherente con el amor al prójimo. El no ser glotón o glotona no se limita a cuidar la salud personal, sino que también implica buscar que todas las personas tengan lo necesario para alimentarse. El no emborracharnos no solo está relacionado con el bienestar individual, sino también con prevenir los múltiples efectos del consumo de alcohol, desde accidentes de tráfico hasta el abuso en las relaciones de pareja. Los pecados sexuales y los desenfrenos pueden conducir a situaciones que afectan negativamente la vida, generan

abusos de poder y deterioran las relaciones interpersonales y culturales. Asimismo, las peleas y las envidias interrumpen el deseo de Dios de que el amor gobierne su creación.

Al vestirnos de Cristo, vivimos con los ojos abiertos al dolor y a la desigualdad, lo que nos lleva a mantenernos en un estado de despertar constante. Surgen entonces preguntas necesarias: ¿Cómo puedo ser una mejor persona? ¿Cómo puedo mejorar mis relaciones con las demás personas? ¿Estoy preparada o preparado para celebrar la llegada de Cristo a la historia de la humanidad? La salvación está más cerca, y hemos de vivir en preparación, gratitud, amor y servicio.

Marissa I. Galván Valle.

Editora de recursos en español, Corporación Presbiteriana de Publicaciones

Pastora de la Iglesia Presbiteriana Beechmont

ESCRITORA DEL COMENTARIO BÍBLICO

Marissa Galván Valle, nació en Puerto Rico y es la editora de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones. También es recurso pastoral de la Iglesia Presbiteriana Beechmont, una iglesia intercultural que tiene a personas de muchas partes África, Centro América, el Caribe, Estados Unidos, y Asia que son parte de la congregación.

.

—REUNIÓN/GATHERING—

LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo / Psalm 105,1-5, 45c. MGV)*

Líder: ¡Qué alegría cuando me dijeron:
«Vamos a la casa del Señor»!

Leader: I rejoiced when they said to me, "Let us go to the house of the Lord!"

Pueblo: Oremos por la paz del mundo: que vivan en paz quienes te aman. Que haya paz en nuestras ciudades y seguridad en nuestros hogares.

People: Let us pray for the peace of the world: may all who love you live in peace. May there be peace within our cities and security in our homes.

Líder: Ahora, por mis hermanas, por mis hermanos, por mis amistades, digo: ¡Deseo que tengan paz!

Leader: And now, for my sisters, my brothers, and my friends, I say: I wish you peace!

Unísono: Por la casa del Señor, nuestro Dios, procuraremos el bienestar de toda la tierra.

Unison: For the house of the Lord our God, we will seek the well-being of all the earth.

(Romanos/Romans 13,11-14)

Líder: ¡Levántense! ¡Ya es hora de despertar del sueño!

Leader: Rise up! It is time to wake from sleep!

Pueblo: Nos levantamos, porque Cristo viene.

People: We rise, for Christ is coming.

Líder: La salvación está más cerca; el reino de Dios se acerca.

Leader: Salvation is nearer now; the kingdom of God is at hand.

Pueblo: Dejemos las obras de las tinieblas y caminemos en la luz.

People: Let us lay aside the works of darkness and walk in the light.

Líder: Revistámonos del Señor Jesucristo.

Leader: Let us clothe ourselves with the Lord Jesus Christ.

Unísono: ¡A levantarse! Cristo va a nacer.

Unison: Rise up! Christ is about to be born.

ENCENDIDO DE LA CORONA DE ADVIENTO / LIGHTING THE ADVENT WREATH

Líder: Hermanas y hermanos, ha llegado la hora de despertar del sueño, porque nuestra salvación está ahora más cerca.

Leader: Sisters and brothers, the hour has come to wake from sleep, for our salvation is nearer now.

Lectura: Estamos viviendo tiempos muy importantes, y ustedes han vivido como si estuvieran dormidos. ¡Ya es hora de que

Reading: We are living in crucial times, yet you have lived as though asleep. It is time to wake up! The day of God's salvation is

despierten! Ya está muy cerca el día en que Dios nos salvará; mucho más cerca que cuando empezamos a creer en Jesús. ¡Ya casi llega el momento! Así que dejemos de pecar, porque pecar es como vivir en la oscuridad. Hagamos el bien, que es como vivir en la luz. Controlemos nuestros deseos de hacer lo malo, y comportémonos correctamente, como si todo el tiempo anduviéramos a plena luz del día. No vayamos a fiestas donde haya desórdenes, ni nos emborrachemos, ni seamos vulgares, ni tengamos ninguna clase de vicios. No busquemos pelea ni seamos celosos. Más bien, dejemos que Jesucristo nos proteja. (*Traducción en lenguaje actual*)

Líder: Hoy encendemos la primera vela de Adviento, la vela de la esperanza. En un mundo de sombras, esperamos la luz de Cristo que ya amanece.

Unísono: *Ven, Señor Jesús, despiértanos a tu presencia. Que tu luz de esperanza ilumine nuestras vidas y nos guíe en tu camino. (Se enciende la vela de la esperanza).*

drawing near — much nearer than when we first believed in Jesus. The moment is almost here! So let us turn away from sin, for sin is like living in darkness. Let us do what is good, for that is living in the light. Let us control our selfish desires and behave properly, as though we were always walking in broad daylight. Let us not go to wild parties or get drunk, nor be vulgar, nor give in to any kind of vice. Let us not stir up conflict or be jealous. Instead, let us be clothed with the protection of Jesus Christ. (*Translation of the Traducción en lenguaje actual*)

Leader: Today we light the first candle of Advent, the candle of hope. In a world of shadows, we await the light of Christ that is already dawning.

Unison: *Come, Lord Jesus, awaken us to your presence. May your light of hope shine upon our lives and guide us in your way. (The candle of hope is lit.)*

ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY (*Prayers for Advent: Translation: MGCV*)

Dios que nunca duermes,
en una hora inesperada
enviaste a un libertador improbable
a un mundo que no lo merecía.

Sostén nuestra fidelidad en tiempos de descuido,
y manténnos alertas en momentos de incertidumbre,
para que busquemos tu misericordia sin medida,
te sirvamos con corazones íntegros,
vivamos en unidad dentro de una comunidad no quebrantada
y te recibamos con alabanzas que nunca terminan.

Unslumbering God,
at an unexpected hour
you sent an unlikely liberator
to an undeserving world.
Keep us faithful in unguarded moments
and alert in uncertain times,
so that we may seek your unmeasured mercy,
serve you with undivided hearts,
live together in unbroken community,
and greet you with unending praise;
for the sake of Jesus Christ, our undying Life,
in whom we know your unfailing justice,
unfathomable grace,
and unlimited love. *Amen.*

Por Jesucristo, nuestra Vida que no muere,
en quien conocemos tu justicia que no falla,
tu gracia insondable
y tu amor sin límites. Amén.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Oh ven, oh ven Emanuel EHP 65 / O Come, O Come Emmanuel GTG 88
- ❖ Florece una rosa EHP 57/ Lo, How a Rose E'er Blooming GTG 129
- ❖ ¡Eres del mundo, Cristo, la esperanza! EHP 41 / Hope of the World GTG 734
- ❖ Santuario / Lord Prepare Me (Sanctuary) GTG 701
- ❖ Cante al Señor / Shout to the Lord STF 2074
- ❖ Jesucristo es rey (Jesus Christ is king): Sólo en español./Only in Spanish.
- ❖ La canción feliz / The happy song
- ❖ En ti / In you
- ❖ Despertemos llega Cristo (Wake up. Christ comes): Sólo en español./Only in Spanish.
- ❖ Qué alegría / I Rejoiced
- ❖ Canten con alegría (Sing with joy): Sólo en español./Only in Spanish.
- ❖ Ven, oh ven, Emmanuel/Come, Emmanuel
- ❖ Letanía de adviento/Advent Litany
- ❖ Sacrificio de alabanza / Sacrifice of praise
- ❖ Me gusta estar en tu casa (I like to be in your home): Sólo en español./Only in Spanish.

CONFESIÓN / CONFESSION *(Isaías/Isaiah 2,1-5 MGV)*

*Unísono: Convertimos los arados en espadas
cuando clavamos puñales en las espaldas de
quienes no piensan igual.*

*Convertimos los arados en espadas
cuando creemos que la paz puede lograrse
por medio de la guerra.*

*Convertimos los arados en espadas
cuando sembramos cizaña para provocar
pelea y conflicto.*

*Perdona, Señor, nuestra inclinación a la
discusión, a la violencia, al rechazo y a la
opresión.
Ayúdanos a construir un mundo donde
ninguna nación se alce contra otra
y donde ya no sea necesario entrenar a nadie
para la guerra.*

*Unison: We turn plowshares into swords
when we drive daggers into the backs of
those who do not think like us.*

*We turn plowshares into swords
when we believe that peace can be achieved
through war.*

*We turn plowshares into swords
when we sow weeds to stir up quarrels and
conflict.*

*Forgive us, Lord, for our inclination to argue,
to violence, to rejection, and to oppression.
Help us to build a world where no nation
rises against another
and where no one needs to be trained for
war.*

*En el nombre bendito de quien viene,
Jesucristo nuestro Salvador. Amén.*

(Romanos/Romans 13,11-14)

*Unísono: Perdónanos, oh Dios, cuando
actuamos con excesos, dañando no solo
nuestros cuerpos, sino también a otras
personas.*

*Perdónanos, cuando en nuestro afán de
ejercer poder, intentamos empujarnos a
otras personas, abusando física y
emocionalmente de ellas.*

*Perdónanos, cuando en nuestros celos y
envidias provocamos divisiones y conflictos
donde debería haber paz.*

*Vístenos de Jesucristo. Ayúdanos a seguir su
ejemplo. Recuérdanos nuestra salvación y
permítenos vivir siempre dando gracias.*

*En el nombre de Jesús, nuestro Salvador.
Amén.*

*In the blessed name of the One who is
coming, Jesus Christ our Savior. Amen.*

*Unison: Forgive us, O God, when we act
with excess, harming not only our own
bodies but also other people.*

*Forgive us, when in our eagerness to exercise
power, we try to diminish others, abusing
them physically and emotionally.*

*Forgive us, when in our jealousy and envy
we provoke divisions and conflicts where
there should be peace.*

*Clothe us with Jesus Christ. Help us to
follow his example. Remind us of our
salvation and allow us to live always in
gratitude.*

In the name of Jesus, our Savior. Amen.

EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION

PERDÓN / PARDON *(Romanos/Romans 13,12-14. MGCV)*

La salvación de Dios ya está en medio
nuestro. Dejemos atrás el pecado, porque
pecar es como vivir en la oscuridad.
Vivamos en el bien, que es como caminar en
la luz de Dios. Su perdón nos invita a
habitar bajo el sol de su gracia. En Jesucristo
recibimos el perdón y una nueva paz para
nuestras vidas.

The salvation of God is already in our midst.
Let us leave sin behind, for to sin is to live in
darkness. Let us live in what is good, for that
is to walk in the light of God. God's
forgiveness invites us to dwell under the sun
of grace. In Jesus Christ we receive
forgiveness and a new peace for our lives.

—PALABRA / WORD—

ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

ESCRITURA / SCRIPTURE

IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year A](#)

- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Isaías habla de la promesa de Dios de restaurar a Israel, antes de acusarle./Preceding the indictment of Israel, Isaiah speaks God's promise of restoration.
- ❖ Alabanza y oración por Jerusalén, el destino final del peregrinaje./Praise and prayer for Jerusalem, the destination of a pilgrimage.
- ❖ La salvación que se acerca llama a la comunidad romana a despertar del «sueño» y a vivir vidas honrosas./The approaching salvation riles the Romans from "sleep" to honorable living.
- ❖ Un llamado a la preparación, porque no se sabe el momento en que regresará el Señor./A call to preparation for the time of the Lord's return is unknown.
- ❖ Promesa de restauración./Promise of restoration.
- ❖ Convirtiendo espadas en arados./Turning swords into plowshares.
- ❖ Vamos a la casa del Señor./Let us go to the house of the Lord.
- ❖ Despertemos del sueño./Waking up from a dream.
- ❖ ¿Estás listo/a?/Are you ready?
- ❖ En cuanto al día y la hora./In relation to the day and time...
- ❖ Manténganse alertas./Keep awake.
- ❖ Cuando menos lo esperes./When you least expect it.
- ❖ Ponganse la armadura de la luz./Putting on the armor of light.

HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [¡Mi Dios, qué mañana! EHP 76 / My Lord What a Morning GTG 352](#)
- ❖ [Ven, Jesús muy esperado EHP 64 / Come thou Long-Expected Jesus GTG 82](#)
- ❖ [Ven Jesús, nuestra esperanza / Come to be our hope EHP 60](#)
- ❖ [Cuando el pobre nada tiene EHP 378 / When the Poor Ones GTG 762](#)
- ❖ [Calle todo ser humano EHP 70 / Let All Mortal Flesh Keep Silence GTG 347](#)
- ❖ [Pronto y sin tardar / Soon and Very Soon GTG 384](#)
- ❖ [Gloria, gloria EHP 491 / Gloria, Gloria GTG 583](#)
- ❖ [Caminemos a la luz de Dios EHP 317 / We are marching in the light of God GTG 853](#)
- ❖ [Y todo ojo le verá \(And every eye will see\): Sólo en español./Only in Spanish.](#)
- ❖ [Dios de esta ciudad / God of this city](#)

ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages:
<https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.

- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

OFRENDA / OFFERING

—ENVÍO / SENDING—

HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

BENDICIÓN / BLESSING (*Salmo/Psalm 122,1-9. MGV*)

Recibimos bendición: ¡Que la paz sea con ustedes!
¡Que viva en paz el pueblo que ama a Dios!

Y que en sus hogares, en sus familias,
en sus lugares de trabajo
y dondequiera que vayan,
la bendición de la paz y la seguridad
que solo Dios puede dar
permanezca siempre con ustedes.

We are blessed: Peace be with you!
May the people who love God live in peace!

And in your homes, in your families,
in your workplaces,
and wherever you may go,
may the blessing of peace and the security
that only God can give
remain with you always.

(*Romanos/Romans 13,11-14*)

Que el Señor Jesucristo les revista de bendiciones:
bendiciones para vivir con la certeza de que la salvación está cerca,
bendiciones para vivir de manera digna de nuestro Salvador,
y bendiciones para brillar con la luz de Dios en el mundo.

May the Lord Jesus Christ clothe you with blessings:
blessings to live with the assurance that salvation is near,
blessings to live in a manner worthy of our Savior,
and blessings to shine with the light of God in the world.

COMISIÓN / COMMISSION (*Mateo/Matthew 26,36-44. MGV*)

Para ser de bendición: Manténganse alertas, porque no saben en qué día vendrá su Señor. Debemos prepararnos. ¿Cómo hacemos esto? Al obedecer a Dios nos preparamos. Al seguir sus caminos nos preparamos. Al buscar intencionalmente la paz nos preparamos. Al venir a la casa del Señor nos

To be a blessing: Stay alert because you do not know the day when your Lord will come. We must prepare. How do we do this? We get ready by obeying God. We get ready by following his ways. We get ready by intentionally seeking peace. We get ready by being in the house of the Lord. Do not fall

preparamos. ¡No se duerman! ¡Estén alertas!
¡Porque el Señor del mundo ya viene!

asleep! Be alert! The Lord of the world will
come!

(Romanos/Romans 13,11-14)

Para ser de bendición: Hagan todo
conscientes del tiempo:
ya es hora de despertar del sueño,
pues nuestra salvación está más cerca que
nunca.

Dejemos las obras de las tinieblas
y revistámonos de la luz.

Caminemos con dignidad.
Revistámonos del Señor Jesucristo,
sin dar lugar a los deseos de la carne.

To be a blessing: Do everything with an
awareness of the time:
it is now the hour to wake from sleep,
for our salvation is nearer than ever.

Let us lay aside the works of darkness
and clothe ourselves with the light.

Let us walk with dignity.
Let us put on the Lord Jesus Christ,
and make no provision for the desires of the
flesh.

NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= [Glory to God](#)

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= [Book of Common Worship](#)

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a pcusastore.com / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to pcusastore.com
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](#). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](#).

Búsquenosen los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**
https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber